

CONTRACT CHARTER

Nr. /

I. PARTILE

1.1. S.C. Compania Nationala TAROM S.A., cu sediul in Otopeni, Calea Bucurestilor nr. 224F, judet Ilfov, tel 021/ 2014701, fax 021/ 2014761, inregistrata la Registrul Comertului Ilfov cu nr. J23/1298/2003, CUI R477647/10.12.1992, avand contul deschis la Trezoreria Bucuresti nr. RO30TREZ005069XXX000595, reprezentata legal de dl. Barbu Costin George, Director General, denumita in continuare **Prestator**

si

1.2. SPITALUL CLINIC JUDETEAN DE URGENTA ORADEA, cu sediul in strada Republicii nr. 37, tel: 0259/434.406; fax: 0259/417169; cod fiscal 4208498, cont trezorerie RO32TREZ 24F660601200402X, deschis la Trezoreria Oradea, reprezentata legal prin dr. Carp Gheorghe, in calitate de Manager, denumita in continuare **Achizitor**,

denumite separat Partea si impreuna Partile, au convenit incheierea prezentului contract, "Contractul", in urmatoarele conditii:

II. OBIECTUL CONTRACTULUI

2.1. Obiectul Contractului il constituie stabilirea cadrului partenerial intre Parti in vederea asigurarii de catre Prestator a transportului aerian charter cargo in favoarea Achizitorului, pe ruta Shanghai - Oradea, in conformitate cu detaliile de mai jos:

a) tip avion: B737-800

b) numarul de colete, greutatea si volumul conform detalii Anexa 1;

c) 3 rotatii;

d) date operare:

12/13 aprilie 2020 Otopeni – Shanghai – Oradea - Otopeni – 2 rotatii

14/15 aprilie 2020 Otopeni – Shanghai – Oradea - Otopeni – 1 rotatie

e) marfa va fi predata de casa de expeditie cu care lucreaza expeditorul la terminalul cargo indicat de pe aeroportul de origine, cu cel putin sase ore inainte de ora prevazuta pentru decolare, Achizitorul avand obligatia de a informa expeditorul cu privire la acest termen.

f) Prestatorul va informa Achizitorul cu privire la numarul scrisorii de transport aerian (AWB) alocat pentru acest transport; este responsabilitatea Achizitorului sa se asigure ca scrisoarea de transport aerian este intocmita, iar marfa este predata la terminalul cargo de la origine insotita de scrisoarea de transport aerian (AWB) si toate documentele necesare pentru efectuarea transportului (aurtorizatii, aprobari vamale, etc);

2.2. Achizitorul se obliga sa plateasca Prestatorului pretul convenit pentru indeplinirea obligatiilor prevazute la clauza 2.1.

2.3. La data semnarii prezentului contract, pretul charter convenit pentru indeplinirea contractului, platibil Prestatorului de catre Achizitor, este de 210.000 EUR/rotatie, respectiv **630.000 EUR valoare totala.**

Pretul charter include contravaloarea zborului pe ruta Shanghai - Oradea (conform solicitarii Achizitorului). Pretul charterului nu include taxele de terminal platibile la aeroportul de origine si destinatie.

III. DURATA CONTRACTULUI

3.1. Prezentul Contract intra in vigoare la data semnarii de catre Parti si este valabil pana la indeplinirea tuturor obligatiilor contractuale intre Parti.

IV. RESPONSABILITATELE PRESTATORULUI

- 4.1. Prestatorul are obligatia de a presta serviciile prevazute in contract cu profesionalismul si promptitudinea cuvenite angajamentului asumat.
- 4.2. Prestatorul este pe deplin responsabil pentru prestarea serviciilor in conformitate cu graficul de prestare convenit la art. 2.1 de mai sus.

V. RESPONSABILITATELE ACHIZITORULUI

- 5.1. Achizitorul are obligatia de a pune la dispozitie Prestatorului cu minim 2 (doua) zile lucratoare inainte de efectuarea cursei charter informatiile necesare pentru indeplinirea de catre Prestator a obligatiilor prevazute la art.2.1 din Contract (expeditor, destinatar, numar colete, dimensiuni, natura marfii).
- 5.2. Achizitorul are obligatia de a efectua plata in conformitate cu prevederile capitolului 6 al prezentului Contract.

VI. MODALITATEA DE PLATA

- 6.1. Achizitorul va plati Prestatorului suma prevazuta la cap. 2.3. al prezentului contract, inainte de efectuarea transportului, prin virament bancar, pe baza de facturi fiscale emise de Prestator, astfel:
- a) pentru cursele 1 si 2 programate in 12/13 aprilie plata sumei de 420.000 EUR pana la data de 10 aprilie
 - b) pentru cursa 3 programata in 14/15 aprilie plata sumei de 210.000 EUR pana la data de 13 aprilie
- 6.2. Facturile fiscale vor fi emise de catre Prestator in EUR si vor fi achitate in LEI, la cursul de schimb comunicat de BNR, valabil in ziua efectuarii platii.

VII. RASPUNDEREA CONTRACTUALA

- 7.1. Pentru neexecutarea partiala sau in totalitate, sau pentru executarea necorespunzatoare a obligatiilor contractuale, Partile datoreaza despagubiri in functie de incadrarea lor in normele legale aplicabile.
- 7.2. In cazul neefectuării de catre Achizitor a platilor prevazute in prezentul contract la termenele stabilite mai sus, acesta va fi obligat sa plateasca Prestatorului o penalizare de 0,1 % din suma datorata pentru fiecare zi de intarziere.
- 7.3. Prestatorul se obliga ca, in cazul perturbarii programului de transport agreat, din cauza aparitiei unor deficiente (intarzieri, defectiuni ale avioanelor, disfunctionalitati in colaborarea cu agentul de handling etc.), sa faca toate demersurile posibile, pe cheltuiala proprie, pentru remedierea in cel mai scurt timp posibil a acestor deficiente.
- 7.4.1. Zborurile prevazute in prezentul Contract Charter nu pot fi anulate de catre Achizitor in scopul operarii lor de catre un alt Prestator. In eventualitatea unei astfel de anulari, Prestatorul va fi permanent indreptatit sa primeasca o taxa de anulare, astfel:
- daca Achizitorul anuleaza cu 24 de ore inainte de data programata a fiecărei curse, taxa de anulare va fi de 100% din Pretul Charter, respectiv **210.000 EUR**.
- 7.4.2. Daca Achizitorul nu-si indeplineste obligatiile decurgand din prezentul Contract Charter (emitere document de transport aerian, trimiterea cu cel putin 4 ore inainte de decolarea cursei a unei copii de AWB catre Prestator, la adresele de e-mail tracing.import@tarom.ro, depoziteexport@trom.ro, in vederea raportarii in avans a incarcaturii cargo, plata taxelor de terminal), inclusiv plata Pretului Charter in conformitate cu termenii specificati in oferta, Prestatorul are dreptul sa anuleze imediat zborurile prevazute in prezentul Contract Charter.

Prestatorul este indreptatit sa anuleze aceste zboruri in caz de nerealizare a obligatiilor de catre Achizitor.

7.4.3. Prestatorul poate amana sau anula orice zbor charter prevazut prin prezentul Contract Charter fara a fi tinut raspunzator pentru plata oricarei taxe sau despagubiri de orice fel in situatia in care zborul charter nu poate incepe sau nu poate fi terminat datorita unui act sau unei omisiuni a Achizitorului, pasagerilor sau expeditorului, in astfel de anulari Achizitor-ul este raspunzator de plata a 100% din Pretul Charter.

7.4.4. Acest Contract Charter poate fi terminat sau anulat imediat de catre Prestator prin notificarea Achizitorului fara vreo compensatie:

a) Daca Achizitorul incalca in vreun fel prezentul Contract Charter.

b) Daca Achizitorul suspenda platile sau da faliment (sau intra in lichidare) sau comite un act de faliment sau intra intr-un acord cu creditorii sai.

7.4.5. Daca Achizitorul anuleaza zborurile prevazute in prezentul Contract Charter:

- daca Achizitorul anuleaza cu 24 de ore inainte de data programata a fiecarei curse, taxa de anulare va fi de 100% din Pretul Charter, respectiv **210.000 EUR**.

7.4.6. Achizitorul va tine liber de raspundere Prestatorul impotriva oricaror reclamatii de orice fel ale expeditorilor sau altor persoane, in legatura cu anularea fie din partea Achizitorului sau a Prestatorului.

7.4.7. Orice notificare de anulare va fi supusa celeilalte parti in forma scrisa.

7.5. Partile isi asuma responsabilitatea de a-si indeplini obligatiile contractuale cu buna credinta, tinand cont de prestigiul entitatilor implicate in prezentul Contract.

VIII. AUTORIZATII SI DREPTURI DE TRAFIC

8.1. Toate drepturile de aterizare, incarcare si trafic, permisele si aprobarile necesare efectuării Zborurilor vor fi solicitate de Prestator, care nu va fi tinut raspunzator in cazul refuzului sau anularii acestor permise. Prestatorul nu va fi tinut raspunzator de catre Achizitor sau de catre orice terta parte daca aceste drepturi de trafic, aprobari sau permise nu pot fi obtinute in timp util sau daca sunt refuzate sau retrase de catre respectivele autoritati competente si cand un anumit Zbor sau Zborurile prevazute in Contract nu pot fi efectuate de catre Prestator din aceste motive.

IX. FORTA MAJORA

9.1. Cu exceptia sumelor de bani datorate prin prezentul Contract, forta majora exonereaza de raspundere Partea care o invoca.

9.2. Forta majora inseamna toate evenimentele si/sau imprejurarile independente de vointa partii care le invoca, imprevizibile si de neinlaturat, cum ar fi, dar fara a se limita la: furtuna, cutremur, inundatie, foc, razboi, greve sau conflicte de munca avand ca efect incetarea, diminuarea sau intreruperea muncii si care, aparand dupa incheierea Contractului, impiedica sau intarzie total sau partial indeplinirea obligatiilor contractuale.

9.3. Partea care invoca forta majora va notifica si va transmite celeilalte Parti prin fax si/sau scrisoare inregistrata cu confirmare de primire in termen de 5 (cinci) zile calendaristice despre prezenta si data de incepere a evenimentelor si circumstantelor considerate a fi forta majora.

9.4. La primirea notificarii si confirmarii prevazute mai sus, ambele Parti se vor consulta de indata si vor hotari asupra actiunilor si masurilor ce trebuie intreprinse in interesul ambelor Parti, in scopul limitarii ori depasirii efectelor situatiei de forta majora.

9.5. In caz de forta majora notificata si confirmata celeilalte Parti conform prevederilor contractuale, perioada in care obligatiile Partilor urmeaza sa fie executate se prelungesc automat cu durata impiedicarii sau intarzierii cauzate de situatia de forta majora.

9.6. La incetarea evenimentelor care au determinat forta majora, Partile vor stabili de comun acord daca acest Contract va fi continuat sau va inceta. Aparitia fortei majore nu va exonera, oricum, nici una din Parti de obligatiile lor asumate si scadente inainte de data inceperii fortei majore. In cazul in care, Partile stabilesc de comun - acord incetarea contractului, in raport de durata situatiei de forta majora, Partile vor stabili consecintele incetarii Contractului.

X. LEGEA APLICABILA

10.1. Prezentul contract este guvernat de legea romana.

10.2. Prezentul contract se supune Acordului privind Protectia Datelor Personale semnat de catre parti in conformitate cu Regulamentul U.E 679/2016 si legile nationale, fiind parte integranta a prezentului contract charter.

XI. SOLUTIONAREA LITIGIILOR

11.1. Partile contractante vor depune toate diligentele pentru a rezolva pe cale amiabila, prin negocieri directe, orice neintelegere sau disputa care se poate ivi intre ei, in cadrul sau in legatura cu executarea, derularea si incetarea Contractului.

11.2. Daca in 15 zile de la inceperea acestor tratative directe, Partile contractante nu reusesc sa rezolve in mod amiabil o situatie litigioasa contractuala, fiecare poate solicita ca disputa sa se solutioneze de catre instantele judecatoresti competente din Romania.

XII. NOTIFICARI

12.1. Orice comunicare in legatura cu continutul acestui Contract va fi facuta in scris si va fi expeditata prin scrisoare recomandata cu confirmare de primire, prin fax sau e-mail, cu exceptia cazului in care Partile convin altfel. Orice astfel de comunicare va fi transmisa la adresele, fax-urile sau e-mail-urile mentionate in acest Contract sau la acele adrese sau numere de fax sau e-mail care vor fi fost comunicate Partii expeditoare in conformitate cu acest articol.

12.2. Comunicarea este considerata transmisa:

a) daca este expeditata prin posta, la data mentionata pe confirmarea de primire;

b) daca este transmisa prin fax sau e-mail, sau la data transmisiei, cu conditia ca starea confirmarii de primire sau parte a acesteia sa contina mentiunea corecta (OK) impreuna cu detaliile corecte ale destinatarului.

12.3. Pentru a dovedi expedierea unei comunicari este suficient sa se faca dovada confirmarii de primire a scrisorii, faxului sau e-mailului.

12.4. Fiecare Parte poate notifica cealalta Parte privind schimbarea numelui, persoanei de contact, a adresei, a numarului de fax sau e-mail, in scopul indeplinirii acestui articol.

12.5. Toate notificarile, acceptarile sau alte comunicari se vor face la urmatoarele adrese:

Catre Achizitor:

SPITALUL CLINIC JUDETEAN DE URGENTA ORADEA

Oradea, strada Republicii nr. 37, tel: 0259/434.406; fax: 0259/417169; mihai.jurca@oradea.ro

Catre Prestator:

TAROM S.A. – Secretariatul General,

Orasul Otopeni, Calea Bucurestilor nr 224F; Tel.: 021 201.4701, E-mail: charter@tarom.ro

XIII. INCETAREA CONTRACTULUI

13.1. Prezentul contract inceteaza:

a) conform art. 3.1.;

b) prin acordul comun al partilor;

c) la initiativa Prestatorului sau la initiativa Achizitorului, cu obligatia partii care a initiat anularea de a plati celeilalte parti penalizarile prevazute la articolul 7.4.5. pentru incetarea contractului inainte de termen;

d) in caz de faliment, reorganizare, deschidere a procedurii de lichidare judiciara a uneia dintre parti;

e) in caz de forta majora (asa cum este definita aceasta de prevederile legale in vigoare la data semnarii contractului), intervenita pentru o durata mai mare de 3 zile, care impiedica realizarea contractului, daca partile nu stabilesc altfel;

f) prin reziliere, in cazul in care una dintre parti nu-si executa intocmai obligatiile contractuale. Reziliera nu stinge obligatiile contractuale ajunse la scadenta.

XIV. CLAUZE FINALE

14.1. Modificarile si amendamentele la prezentul Contract vor fi aprobate in scris de ambele Parti contractante si vor fi anexate la Contract sub forma de Acte Aditionale, constituind parte integranta a acestuia.

14.2. Termenii si conditiile acestui Contract, inclusiv dar fara a se limita la termenii financiari sunt strict confidentiali si nu vor fi divulgati unui tert atat pe intreaga perioada de valabilitate a Contractului, cat si dupa expirarea acestuia, fara acordul prealabil al celor doua Parti.

14.3. Acest Contract va intra in vigoare si va produce efecte juridice incepand cu data semnarii Contractului de catre reprezentantii legali ai ambelor Parti.

14.4. Prezentul contract s-a incheiat in 2 exemplare originale, in data de in Bucuresti, cate unul pentru fiecare Parte contractanta, ambele avand aceeasi valoare juridica. Anexa nr. 1 constituie parte integranta a acestui Contract.

14.5. Prezentul contract se completeaza cu „Condițiile de transport marfuri pe zborurile TAROM”, publicate pe site-ul TAROM in sectiunea Servicii/Cargo.

Prestator,
S.C. TAROM S.A.

Director General,
George Costin Barbu

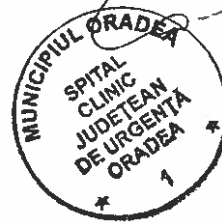
Director Financiar,
Augustin Dutulescu

Director Marketing si Vanzari,
Mares Caravan



Achizitor,
SPITALUL CLINIC JUDETEAN
DE URGENTA ORADEA

Manager,
dr. Carp Gheorghe



Anexa 1 Numarul de colete, greutatea si volumul repartizate pe curse:

Cursa	Natura marfii	Dimensiuni	Data operare
Cursa 1	disposable isolation gown	834 pcs/11342.4 kg/96.6 m cubi dimension of carton CM = 69*36.5*46/carton	12.04.2020
Cursa 2	single use caps single use mask disposable protective clothing disposable isolation gown	22 pcs/264 kg/2.99 m cubi dimension of carton CM = 66*42*49/carton 226 pcs/3209.2 kg/27.66 m cubi; dimension of carton CM = 68*40*45/carton 484 pcs/ 6582 kg/ 56.07 m cubi dimension of carton CM = 69*36.5*46/carton 16 pcs/217.6 kg/1.85 m cubi	12.04.2020
Cursa 3	single use mask disposable isolation gown	74 pcs/1050.8 kg/9.06 m cubi; dimension of carton CM = 68*40*45/carton 696 pcs/9396 kg/80.63 m cubi dimension of carton CM = 69*36.5*46/carton	14.04.2020

Program de zbor:

-urmeaza a fi comunicat-

**Prestator,
S.C. TAROM S.A.**

Director General,
George Costin Barbic

Director Finant
Augustin Dutulescu

Director Marketing si Vanzari,
Mares Caravan



**Achizitor,
SPITALUL CLINIC JUDETEAN
DE URGENTA ORADEA**

Manager,
dr. Carp Gheorghe

